

RESUMES DES ARTICLES / ABSTRACTS OF ARTICLES

Nicole VIGOUROUX-FREY

Université de Tours

Hollywood aux mémoires du théâtre

A partir de la mise en parallèle de deux textes de théâtre pratiquement contemporains, *A History of the American Film* (Christopher Durang, 1978) et *Tales From Hollywood* (Christopher Hampton, 1983), il s'agit de s'interroger sur deux exemples de rewriting.

L'élément culturel central est le cinéma hollywoodien des années 40. La mémoire de référence est donc bien celle de la pellicule.

Two contemporary plays, *A History of the American Film* (Christopher Durang, 1978) and *Tales From Hollywood* (Christopher Hampton, 1983) provide us with two types of rewriting.

In both cases, the cultural reference is the story of the Hollywood movies around the early 40s. The visual print left both on the film and in our individual memories, triggers off some kind of "common" reel.

Colette GERBAUD

Université de Reims

Ces deux pièces représentées initialement sous forme de dyptique, tentent de réunir des visions contrastées sur le passé et le présent, visions que Miller, à propos de la première pièce, qualifie de "romantique", et, à propos de la seconde, de "mythique". Chaque vision laisse entrevoir une solution pour échapper à l'aliénation d'un monde industrialisé, mécanisé : la première est centrée sur la volonté, la seconde sur la maîtrise des passions.

Parvenir à dépasser les divers conditionnements de la mémoire biologique, personnelle et transpersonnelle ou mythique, pour préserver les valeurs supérieures de la vie, voilà ce que propose Arthur Miller au travers des deux pièces du dyptique initial.

Both of these plays originally put on as a dyptich, aim at uniting contrasting visions on past and present; Miller calls the first of these "romantic", and the second "mythic". Each vision suggests a solution to escape from an alienating industrialized, mechanized world: the first revolves around the will, the second around the control of passions.

To succeed in transcending the various conditionings of memory, biological, personal and transpersonal, or mythical, in order to uphold the higher values of life, therein lies Miller's message as it is expressed in both plays of the original dyptich.

Jacky MARTIN

Université de Montpellier III

**The Voice of Memory or the Modalities of Communication
in *Waiting For Godot***

The starting point is a commonplace of Beckettian literary criticism - this work is based on a break-up of normal communication both in its representation on stage and in its dealings with an audience.

This break-up is associated with the interplay between "dialogal" and "duological" episodes regulating Estragon and Vladimir's relationships.

The function of these complementary lapses or vertiginous accelerations in communication is to highlight the complementary and antagonistic nature of the two characters and underline the transindividual plane on which they are sometimes placed.

The traditional signification prone audience is thus invited to transcend normal expectations and even eschew absurdist compensatory explanations in order to accede to a form of communal self-recognition.

Mémoire et ingéniosité dramaturgique

En faisant de la mémoire le partenaire essentiel d'un personnage solitaire, Beckett commence par user de subterfuges pour conserver à son texte un semblant de dialogisme avant de passer progressivement du dialogue au soliloque, puis au récit. Chaque étape de ce retour à l'expression naturelle de la mémoire bouscule un peu plus les pratiques théâtrales traditionnelles.

Memory and Dramatic Ingenuity

When he makes memory the essential partner of a solitary character, Beckett begins by using a number of stratagems to preserve a semblance of dialogue before gradually moving from dialogue to soliloquy and then to narrative. Each stage in this return to the natural expression of memory further disrupts traditional theatre practices.

Monique PRUNET

Université de Paris IV

**Innocence et Expérience : l'enfance et la mémoire à travers
trois pièces de David MERCER, David STOREY et Edward BOND**

Le thème de la mémoire, intimement lié à celui de l'enfance constitue la trame profonde des trois pièces : *Ride a Cock Horse* de David MERCER, *In Celebration* de David STOREY et *Summer* d'Edward BOND. Face à l'expérience de la mémoire, l'innocence de l'enfance sera mutilée ou au contraire idéalisée. La mémoire joue dans ces trois pièces un rôle de premier plan : catalyseur ou facteur de diffraction, sa présence obsédante la transforme en un véritable personnage, essentiel pour le déroulement de la pièce.

Memory and childhood, closely linked together, are the basic themes at the very heart of each of the three plays: *Ride a Cock Horse* by David MERCER, *In Celebration* by David STOREY and *Summer* by Edward BOND. Faced with the experience of memory, the innocence of childhood may be either mutilated or idealized. Memory has a crucial role in the three plays: as a catalyst or as a diffraction factor, it does become an actual character through its obsessive presence, essential to the progress of the play.